



**Journal  
of  
Old Turkic Studies**

Vol. 4/1 (winter)  
2020

E-ISSN 2564-6400

**JOURNAL OF OLD TURKIC STUDIES** is a refereed international journal which provides an interdisciplinary scholarly platform in the field of Medieval Turkic philology, history, culture and literature. The first and the most important criteria for the selection of papers for publication is originality and scholarly standing. The **JOTS** accept only manuscripts written in Turkish, German, English or French. Manuscripts written in other languages will not be accepted. The **JOTS** is published twice per year in January or February (winter) and July or August (summer). The Editorial Board may also decide for special issues. The **JOTS** is a completely free and open-access journal published online. Authors are responsible about article's content and its consequences.

This journal can be accessed electronically via *DergiPark* ([www.dergipark.gov.tr/jots](http://www.dergipark.gov.tr/jots)).

Manuscripts for online publication, editorial correspondence and books for review should be sent to these e-mail addresses: [jotseditor@gmail.com](mailto:jotseditor@gmail.com) or [jotseditor@yahoo.com](mailto:jotseditor@yahoo.com).

## Editor

Dr. Erdem UÇAR

## Editorial Board Members

Prof. Dr. Aloïs van TONGERLOO (Geel/Belgium) [Emeritus], Prof. Dr. Ceval KAYA (Ardahan University, Ardahan/Turkey), Prof. Dr. Erhan AYDIN (Inönü University, Malatya/Turkey), Prof. Dr. Georges-Jean PINAULT (École Pratique des Hautes Études, Paris/France), Prof. Dr. György KARA (Indiana University, Indiana/USA) [Emeritus], Prof. Dr. Marcel ERDAL (Freie Universität Berlin, Berlin/Germany), Prof. Dr. Nicholas SIMS-WILLIAMS (University of London, London/United Kingdom), Prof. Dr. Nikolay KRADIN (the Russian Academy of Sciences, Vladivostok/Russia), Prof. Dr. Osman Fikri SERTKAYA (İstanbul/Turkey) [Emeritus], Prof. Dr. Peter B. GOLDEN (New Jersey/USA) [Emeritus], Prof. Dr. Toshio HAYASHI (Soka University, Tokyo/Japan), Prof. Dr. Uli SCHAMILOGLU (University of Madison-Wisconsin, Wisconsin/USA), Dr. Ablet SEMET (Berlin/Germany), Dr. Béla KEMPF (University of Szeged, Szeged/Hungary), Dr. Dai MATSUI (Osaka University, Osaka/Japan), Dr. Delio V. PROVERBIO (Vatican Apostolic Library, Vatican City State), Dr. Hayrettin İhsan ERKOÇ (Çanakkale Onsekiz Mart University, Çanakkale/Turkey), Dr. Jens WILKENS (Akademie der Wissenschaften zu Göttingen, Göttingen/Germany), Dr. Kahar BARAT (Florida/USA), Dr. Mutsumi SUGAHARA (Tokyo University of Foreign Studies, Tokyo/Japan), Dr. Salih DEMİRBİLEK (Ondokuz Mayıs University, Samsun/Turkey), Dr. Stefan GEORG (Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn, Bonn/Germany), Dr. Zekine ÖZERTURAL (Georg-August-Universität Göttingen, Göttingen/Germany); Peter PIISPANEN (Stockholm University, Stockholm/Sweden).

## Preparation of Manuscript

1. Manuscripts should be single-spaced and with 2.5 cm margins for all sides. The font of the manuscript should be Times New Roman and the size of the body text should be 12 points.
2. The first page should contain the full name (last names fully capitalized) and affiliation of author (university, city, country), and the contact e-mail address for the author(s).
3. The English abstract should provide clear information about the research and the results obtained. It should not exceed 150 words. The abstract does not need to be written in any other language than English. Please provide 5-7 keywords or phrases to enable retrieval and indexing.
4. Contributors who are not native Turkish, German, English or French speakers are strongly advised to ensure that a professional language editor has reviewed their manuscript.
5. Reviews should include author, title, publisher, ISBN number and number of pages. After providing a concise summary of the content, review should also include a critical analysis of a book in terms of its strengths and weaknesses.
6. Graphs and photographs should be numbered in sequence with numerals. Each figure should be identified with the figure number, its approximate location should be marked in the text.
7. Please refrain from using Microsoft Office Word's automated features.
8. Reference should be given in parenthesis surname of author(s), publication date and page numbers; for one author references (Clauson 1964: 354); for more than one author references (Bazin-Hamilton 1972: 28). The references with more than two authors should be noted as (Wilkins et al 2014: 4).
9. If the same author has more than one work on the same dates, than each of they should be added a, b, c letters.
10. Reference list should be set out in the alphabetical order at the end of the paper.
11. References should be shown as follows:

### Books

CLAUSON, Sir G. (1972). *An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth Century Turkish*, Oxford: Oxford University Press.

### Articles, et al.

BAZIN, L. & J. HAMILTON (1972). "Un manuscrit chinois et turc runiforme de Touen-Houang. *British Museum Or.* 8212 (78) et (79)", *Turcica*, 4: 25-42.

CLAUSON, Sir G. (1964). "Early Turkish Astronomical Terms", *Ural Altaische Jahrbücher*, 35: 350-368.

TEKİN, Ş. (1966a). "Buyan Evirmek (Sevâbın Tevcihi)", *Reşit Rahmeti Arat İçin, Türk Kültürü Araştırma Enstitüsü Yayınları*, Ankara: 390-411.

TEKİN, Ş. (1966b). "Bemerkungen zur vorislamischen türkischen Literatur: über ein vor kurzem aufgefundenes vollständiges Exemplar des Maytrisimit", *Cultura Turcica*, 3: 176-189.

WILKENS, J. et al. (2014). "A Tocharian B Parallel to the Legend of Kalmāṣapāda and Sutasoma of the Old Uyghur Daśakarmapathāvadānamālā", *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*, 67/1: 1-18.

# C O N T E N T S

## FRONT MATTER (1-6)

## ARTICLES (7-250)

Klára AGYAGÁSI (7-15)

A Volga Bulgarian Classifier: A Historical and Areal  
Linguistic Study

*Bir Volga Bulgar Ölçütü: Tarihî ve Bölgesel Bir Araştırma*

Youssef AZEMOUN (16-27)

The New Dädä Qorqut Tales from the Recently-Found Third Manuscript of the Book of  
Dädä Qorqut

*Dede Korkut Kitabı'nın Yeni Bulunan Üçüncü Yazmasındaki Yeni Dede Korkut Anlatmaları*

Okan ERMAN (28-38)

Türkçede Eyleyensiz Fiiller

*Impersonal Verbs in Turkish*

Zebiniso KAMALOVA (39-49)

Orta Asya'nın "Bin Şehir Ülkesi": Bactria

*"The Country of Thousand Cities" in Central Asia: Bactria*

A h m e t K A R A M A N ( 5 0 - 9 7 )

Eski Türk Yazıt ve El Yazmalarında Geçen Zıt Anlamlı İkilemeler Üzerine Yapısal ve  
Anlamsal Bir İnceleme

*A Structural and Semantic Analysis on Antonym of Hendiadys in the Old Turkic Inscriptions and Manuscripts*

Ş e n o l K O R K M A Z ( 9 8 - 1 5 1 )

Eski Anadolu Türkçesi Dönemine Ait Bir Hikâye: Aksaraylı Îsâ: Hikâyet-i Şuhmâ [06 Mil  
Yz A 6823/2]

*A Story From Old Anatolian Turkish Period: Aksarayli Îsâ: Hikâyet-i Şuhmâ [06 Mil Yz A 6823/2]*

P e t e r P I I S P A N E N ( 1 5 2 - 1 8 7 )

Additional Turkic and Tungusic Borrowings into Yukaghir IV

*Yukagir Dilindeki Türkçe ve Tunguzca Alıntılara İlaveler IV*

O s m a n F i k r i S E R T K A Y A ( 1 8 8 - 2 1 4 )

Horezm Türkçesi ile Yazılan Kur'ân Tercümesinin Meşhed Nüshasından Bazı Parçalar  
(IV)

*Some Passages in the Mashhad Manuscript of the Translation of the Qur'ân written in Khorezmian Turkic (IV)*

S u l t a n T U L U ( 2 1 5 - 2 3 0 )

Dede Korkut Kitabında Ola (Ki/Kim) / Bolay Ki / Ola Mı Edatlarının Birleşik Cümledeki  
Yapısı ve Fonksiyonu

*On the Particle ola (ki/kim) / bolay ki/ ola mı in the Book Dâdâ Qorqut and Theirs Structures and Functions in the Compound Sentences*

Erdem UÇAR (231-250)

Türkiye'deki Eski Uygurca Metin Neşirleri İçin Kullanılacak Harfçevrim ve Yazıçevrim  
Kılavuzu

*A Manual of Translation and Transcription for Old Uyghur Editions in the Turkey*

## REVIEWS (251-282)

Utku IŞIK (251-261)

DANKA, B. The 'Pagan' Oğuz-namä, A Philological and Linguistic Analysis, Harrassowitz  
Verlag, Wiesbaden, 2019, 377 pp. ISBN: 978-3-447-11003-7

Mehmet KUTLU (262-265)

SAMASHEV, Z. Tarbagatay Petroglifleri, Şımaylı/Petroglifi Tarbagataya, Şımaylı/Tarba-  
gatay Petroglyphs, Shimaily, Kazakh Research Institute of Culture, Astana, 2018, ss.  
366, ISBN: 978-601-210-288-8

Peter PIISPANEN (266-274)

BLAŽEK, V. Altaic Languages – History of research, survey, classification, and a sketch of  
comparative grammar, in collaboration with M. Schwarz and O. Srba, Brno: Masaryk  
University Press, 2019, pp. 360, ISBN: 978-80-210-9321-8

Hulusi POLAT (275-279)

AYDIN, E. Türklerin Bilge Atası Tonyukuk, Kronik Kitap, İstanbul, 2019, ss. 218, ISBN:  
978-605-7635-29-7

Erdem UÇAR (280-282)

VÉR, M. Old Uyghur Documents concerning the Postal System of the Mongol Empire,  
Berliner Turfantexte XLIII, Brepols Publishers, Turnhout (Belgium), 2019, 263 pp.  
ISBN: 978-2-503-58417-1